



联合国住房与可持续城市发展会议(人居三)
筹备委员会
第三届会议

2016年7月25日至27日，印度尼西亚泗水

政策文件 2：城市社会文化框架*

秘书处的说明

联合国住房与可持续城市发展会议(人居三)秘书处特此转递第 2 政策股成员编写的一份政策文件，题为“城市社会文化框架”。

人居三各政策股由两个国际组织共同领导，每个股最多由 20 名专家组成。专家来自各种领域，包括学术界、政府、民间社会以及其他区域和国际机构。

如要了解第 2 政策股的成员情况及其政策文件框架，可查阅 www.habitat3.org。

* 本文件印发时未经正式编辑。



政策文件 2：城市社会文化框架

内容提要

我们当今生活的世界日益城市化，日益受到政治经济冲突和气候变化影响的扰乱。《新城市议程》是展望未来、指导今后 20 年的城市发展的文件。本政策股则审视如何使《新城市议程》人性化。本文所遵循的《2030 年可持续发展议程》指出需要“进一步努力保护和捍卫世界文化和自然遗产”，并专门将其列为可持续发展目标 11 的一项具体目标(具体目标 11.4)。我们侧重于两个方面，一是在城市发展中如何从社会和文化上包容所有城市居民，二是如何发挥各种社会形式和文化资产与特性的潜力，使城市发展更有持续力，在社会、经济、环境诸领域更具应变力。

愿景。按照我们的设想，城市生活中的社会和文化要素能增强包容性和应变力，城市更加以人为本、更加宜居。要使城市地区真正成为“增长发动机”，就必须减贫，让所有城市居民都参与发展进程、享受发展好处，使人人都享有更好的城市生活。《新城市议程》必须增进对所有城市居民的包容性，而不论其国籍、性别、年龄、残疾、性取向、社会或经济地位、族裔出身如何。这一点对于包括难民和移徙者在内的边缘群体和弱势群体尤其重要，因为他们往往感到被排除在城市生活之外。我们的愿景是为所有居民建设安全的城市和城镇，让各种文化形式和活动蓬勃发展，通过文化多样性促进和平、增强社会凝聚力。城市必须将物质和非物质文化遗产和创作活动同城市发展融合起来，其基础是人们承认和尊重文化行为者(艺术家、历史学家、遗产专家、文化制作者、文化管理者以及媒体)参与各种城市进程的必要性，从而发挥集体智慧。当前，城市发展形成了千篇一律、四海皆同的模式，讲求效率和经济合理性。《新城市议程》必须反其道而行之，要强调城市发展因地制宜，以本地居民和社区为根，由本地居民和社区塑造。城市空间的安排、布局、设计既可增进亦可削弱社会融合性、公平性、包容性。社会和文化基础设施同其他基本的基础设施一样，也是城市宜居性的根本要素。

政策上的挑战。要实现上述城市愿景，将在几个方面遇到挑战。首先，城市化好处的分享是非常不公平的。在许多情况下，很大比例的城市居民享受不到这些好处。第二，全球化、雷同化的城市发展已经减少和威胁到世界各地许多城市的多种多样物质和非物质遗产。包括各种各样制度、习惯、世界观、人群、形式、经历、语言、知识体系在内的文化多样性正在受到侵蚀或被故意抹去，因为有人假定社会毫无差异、铁板一块。第三，一些人造环境不利于人们相聚，不促进集体用途，不适于在其中开展有差异的文化活动，因而强化了社会排斥。街头摊贩等非正规谋生方式受到惩罚、被定为犯罪。同时，建立封闭式小区的做法加深了人际隔离和社会紧张关系。最后，移徙现象以及众多流离失所者突然涌入城镇和城市，带来了各种挑战，但也在经济、社会、文化方面为城市地区作出巨大贡献。

移徙这一全球现象正在改变世界各国，也在改变各地的城市和城镇。移徙者包括跨国移民、逃离冲突和暴力的难民、灾害和气候变化造成的境内流离失所者。移徙者对城市生活的贡献仍往往被视为非法，得不到承认，使他们易受伤害和排斥。

优先行动、政策设计、执行、监测、主要行为者。本政策股为《新城市议程》确定的优先行动包括：将文化和文化遗产纳入城市发展，保护文化资产，增进文化多样性；解决所有类型的移徙问题，包括国内和国际移徙问题，也包括自愿和强迫移徙问题，同时制定战略，使移徙者既为城市作贡献又受益于城市；减少城市暴力，为所有人提高安全度；在规划和设计人造环境及社会基础设施方面，力求减轻隔离与排斥，增强社会、文化、经济活动的多样性。为此目的，我们认为开展有各方参与的设计、规划、决策进程是关键变革行动，必须加以制度化，贯穿于《新城市议程》的各个阶段，包括查明问题阶段、执行阶段、监测阶段、评价阶段。为使所有利益攸关方都能充分参与，必须开展教育、能力建设、提高认识活动。为促进参与、信息提供和对话，还有必要在媒体和信息通信技术(信通技术)方面增强多样性，提高包容性。为成功推进我们所建议的优先行动，必须使包括各级政府当局、大企业、小商户、非政府组织、社区在内的所有关键行为者都参与其中。根据这些优先事项，我们提出了示范性的政策设计方案，包括下列方面的指标和监测机制：社区参与；城市宜居性；城市发展与文化和文化遗产；教育和能力建设；媒体和技术；移徙和难民；安全和暴力问题；金融、商业和房地产。

结论。我们认为《新城市议程》提供了一个机会，有利于建立统一而成系统的规划、设计、决策进程，从而造就包容各方、以人为本、对文化因素敏感的城市发展模式。因此，城市的规划与设计 and 城市政策必须增强各社会群体的权能，使之能够克服系统性、体制性的不平等和脆弱性，让所有城市居民都成为城市的积极建设者和受益者。保护物质和非物质文化遗产、增进文化多样性、将文化与城市发展结合起来，将有助于实现联合国可持续发展目标，包括减缓贫穷，实现性别平等，建设安全、包容各方、有应变力、可持续的城市。文化使城市更可持续，因为它能推动包容各方的经济发展，又能促进和平、增强社会凝聚力、提高包容性和公平性，还能增进城市地区的宜居性和可持续性。《新城市议程》必须就城市的设计、规划、决策制定具有社会包容性、参与性、文化敏感性的方针，推动实现可持续城市的愿景。

一. 本政策文件为《新城市议程》发挥作用的宗旨与框架

1. 《新城市议程》怎样才能包容社会文化框架？这一观念有哪些主要特性？重视城市生活的社会和文化要素如何有助于解决城镇和城市未来面临的挑战，特别是安全、移徙、公平、平等问题？

2. 当今城镇和城市面临的挑战既包括社会、文化、空间方面的排斥，也包括暴力、投资不均衡、破坏、物质和非物质文化遗产损失，还包括与气候变化和大规模移徙有关的大范围威胁。这些挑战的严重程度只会有增无减。

3. 因此，《新城市议程》为我们推进下述城市愿景提供机会，即：城市以人为本、包容各方、善于应变、安全；不仅尊重文化多样性，更以此作为增强城市社会稳定性和可持续性的基础。在这个愿景中，城镇和城市是庇护所，所有居民无论公民身份、社会地位、经济地位如何，都能受益于城市生活；在这里，人们只要愿意，就能努力促进所在社区和城镇的社会、经济、文化发展；在这里，寻求庇护者能过上尊严、安全、自食其力的生活，直至能够返回家园，或直至另外找到永久解决办法。在这个愿景中，城市在集体智慧的基础上将文化遗产和创作活动同城市发展融合起来，让文化和文化遗产增进和平，加强社会凝聚力，提高社会包容性，同时为抵御城市暴力作出贡献。

4. 本文件提供政策指导，说明如何通过重视城市生活中的社会和文化要素来增强包容性和应变力，使城市更加以人为本，也就是更加宜居。

A. 建设以人为本的城市

5. 城市建设并没有可推荐的单一模式，但城市生活确有其“本质”可循。这个本质具有各种要素，包括：

- (a) 承认和尊重不同的文化形式、知识、习俗
- (b) 族裔、社会和收入背景不同的人们友好相处
- (c) 人造环境多种多样，新旧建筑错落有致
- (d) 认识到经济体、社会、城镇和城市的结构是动态和不断演变的
- (e) 让人们有机会进行有积极意义的互动——包括与城市形式和场所以及他人进行有积极意义的互动。

6. 这些要素可视为“城市情感”。它们有助于将城市“(重新)人性化”，为抗衡雷同化、排斥性、暴力行为发挥作用。

7. 《新城市议程》必须适当考虑城市情感和日常习惯，因为它们能提高城市的宜居性和生产力。重视日常习惯、理解城市生活，有助于在公共政策和规划进程中以人为本，而不仅仅以经济发展为中心。增强包容性的途径还包括公平地投资于整个城市和城镇的社会基础设施。

8. 城市地区往往被称为“增长发动机”，但如果仍将重点单纯放在经济增长和投资回报上，就无法实现减贫和发展的前景。同样重要的是城市生活的社会和文化要素，也就是不同社会群体怎样才能参与城镇和城市的工作，为其作出贡献，

同时从中获益。必须认识、保护、培育城镇和城市的这个“使用价值”，不仅是为了增进城市居民的基本福祉，也是为了建设生产力强、宜居性高的城市社会。

B. 城市特性因地制宜

9. 《新城市议程》可为结束雷同化趋势发挥作用。在这种趋势下，投资模式使城镇、特别是使大城市失去时间或空间座标，单纯将其当作投资工具。在当今世界各地的许多城市，住宅物业被视为财富保险箱，而不是具有社会文化环境的社会生产者家园。在一些地区，这种做法已导致成片的豪华楼宇基本无人居住的情况。同样，封闭式小区也限制了各阶层人民的相互往来。此类投资方式抹去了地方特征、筑成了空间屏障，使人感到与所在城市和城市社会脱节。反之，如能在多元文化和传统的基础上打造城市，则有助于建设和平而有凝聚力的社会，也有助于抵御城市暴力。

C. 建设包容、安全、符合人类需要的人造环境

10. 因此，城市的文化习俗和情感与人造环境密切相关，包括人造环境如何促进社会互动，如何使人有机会保持不同生活方式。有些人造环境为文化留出发展空间，另一些则扼杀文化多样性和包容性。人造环境包括构成城市的资产、系统、服务、空间形式、模式和设计，其规划、投资和利用方式既能增强也能削弱社会融合、平等和包容，从而决定着城市情感和日常习俗是遭到毁坏，还是得到保存，或者从无到有。

11. 人造环境对于确保安全和安保也至关重要，包括使公共空间有利于进行正规和非正规的文化、社会和经济活动，并使之能抵御环境威胁、防范犯罪和暴力行为。

D. 建设有利于增强社会凝聚力和尊重多样性的城市

12. 人造环境能有助于人们相聚，促进将其用于集体活动，还能有利于保持不同文化习俗。通过促进市民社会交往、承认不同文化习俗，能够增进相互理解和尊重。人造环境的使用者在公共空间进行社会交往，分享同一个城市环境，能够加强安全感和群体意识。这一切都有助于增强社会凝聚力。《新城市议程》必须倡导对所有城市居民的包容，不论他们是何国籍、社会或经济地位如何、属于哪个族裔。这一点对于难民和移徙者尤其重要，因为他们往往属于最易受伤害的群体。反对仇外心理和歧视至关重要，同时必须认识到城镇和城市的建成不仅有赖于移徙者的劳动力，也有赖于他们在社会和文化方面的贡献。移徙者的流入已经并将继续为城市地区注入活力，使之不断演变，成为多元文化的中心。

13. 《新城市议程》必须确认居民对城市的使用方式、在城市的居住方式各不相同，并应表明一种认识，即城镇和城市能减少经济不平等现象，也能使更多人享

受到增长带来的回报和好处。因此，促进城市日常习俗和文化多样性可作为手段，用以抗衡城市环境的雷同化，并为抵御污名化、社会排斥、暴力行为发挥作用。

E. 城市发展注重文化背景

14. 文化制作者参与城市治理具有至关重要的意义。要建立完整的城市社会文化框架，城市和城镇就必须能促成两个相关方之间的具体伙伴关系，其中一方是公共部门(主要是地方政府)，另一方是文化行为者(艺术家、历史学家、遗产专家、文化制作者、文化管理者以及媒体)。文化行为者必须得到认可和重视，并能参与所有同城市可持续发展相关的进程。

15. 必须将物质和非物质文化遗产和创作活动纳入城市发展进程，包括从启动到执行的各个阶段。精心规划的城市会把文化遗产和活动纳入总计划和战略计划，从而减少发展对遗产造成的破坏性影响，同时增强积极影响。

16. 让使用者来规划城市环境，就会考虑到空间方面的习惯，就会强调安全和安保，就会注重获取住房和基本服务的能力。城市政府应采取积极态度，与当地居民合作，促进这项工作。

二. 政策上的挑战

A. 城市始终存在不平等现象，导致社会分隔、空间破碎

17. 不平等仍然是城镇和城市在 21 世纪面临的长期性挑战。城市化好处的分享不公平。在许多情况下，很大比例的城市居民享受不到这些好处。公共空间私有化、资产和服务投资不均衡、街区贵族化等现象可能导致居民流离失所，使某些群体完全被排除在外。少数族裔、低收入群体、难民、移徙者所受影响尤其严重。在这些群体中，青年、妇女和老人的不利处境可能加倍。城市在 21 世纪面临的主要挑战是如何公平提供城市的(经济和社会)服务，例如运输、能源、水与卫生、住房、固体废物管理等。目前，许多城市地区对社会结构和空间安排的处理是彼此孤立的。为增强城市的平等、包容和安全，《新城市议程》在解决基础设施、设计和资产问题的同时，还必须解决城市的社会结构问题。此外，为了认真解决可持续转型问题，还应同样重视文化(图书馆、文化遗产、创作、新媒体)的使用权问题。城市地区通过采用综合性方法，就有可能在公平、归属感、安全等方面取得具体进展。

B. 城市遗产和文化多样性日益受到威胁，有损于社会凝聚力和城市应变力

18. 鉴于文化、身份意识、空间营造三者间存在联系，另一个挑战是如何使人造环境能够加强文化多样性、包容性、平等、安全、社会凝聚力。为了建立有利文化茁壮成长的环境，必须考虑到文化遗产。在世界各地许多城市，建造类文化遗产均受到威胁或被忽视，面临被毁坏的危險。目前缺少文化遗产和文化制作者的

名单，同时垄断性大众媒体还推促城镇和城市的雷同形象。在决策和执行过程中，对文化遗产的定义非常狭窄，结果开发项目常常与维护文化遗产和开展创作活动撞车。虽然许多国家都支持某些精华或经典的表演艺术和视觉艺术，但每天也有无数其他艺术形式湮没无存。为了避免这种情况，应举办各种艺术和文化教育活动，以保持文化多样性。

19. 环境退化、自然灾害、政治经济冲突也使城市的活遗产和文化知识遭受损失和毁坏。文化的抗御灾害能力极为重要，但在减少和管理灾害风险的工作中基本上被忽视了。

C. 城市环境雷同威胁到文化多样性，还导致社会排斥

20. 另一方面，全球化和雷同化不仅导致人造环境的标准化，而且使文化特征和表达形式也日益雷同或被斥为劣等。处于社会边缘地位的群体，包括难民和移徙者，尤其身受其害。文化从本质上就是不同背景的产物，群体不同、地方不同，文化也就不同。挑战在于如何增强多样性，从而抗衡为销售产品而追求全球化或减少文化表达形式的趋势。包括各种各样制度、习惯、世界观、人群、形式、经历、语言、知识体系在内的文化多样性正在受到侵蚀或被故意抹去，因为有人假定社会毫无差异、铁板一块。

21. 此外，一些人造环境不利于人们相聚，不促进集体用途，不适于在其中开展有差异的文化活动，因而强化了社会排斥。必须反对建造防御性结构、公共空间私有化等趋势。相反，应考虑为背景不同的人们建造混合用途区，让人们能在对所有人开放的公共空间从事生计，特别是让有工作的穷人能够这样做。

D. 文化政策与城市政策之间缺乏协调，对城市的可持续发展构成威胁

22. 在世界各地大多数城市，保护和管理文化遗产与创作产品的法律和政策与城市发展领域的法律和政策是脱节的。这种分离既有损于文化资产，也不利于可持续的城市发展。

E. 文化权利仍被忽视，或得不到充分尊重

23. 往往被忽视的是如何采用基于人权的方式来保护和享受文化遗产和文化创作产品。此外，对文化权利的理解也不到位。一方面，出现了某些滥用文化的行为，把文化当作工具来为侵犯人权行为辩护。另一方面，可能会强制实施某些旨在捍卫人权的方法，却不考虑文化上的特殊性。根据文化权利领域特别报告员报告预发版(2016年2月)，“《世界文化多样性宣言》(第4条)进一步强调指出，任何人都不得援引文化多样性来侵犯国际法所保障的人权，也不得限制其范围”。文化权利“牢固地根植于普遍人权框架。因此，执行人权时必须考虑到对文化权利的尊重，而文化权利也必须考虑到对其他普遍人权准则的尊重。”

F. 应大力支持各群体为城市规划和管理作出贡献

24. 在此问题上，另一项挑战是如何确保各群体同地方当局展开互动与合作。为实现这一目标，必须通过注重参与的教育活动，加强人们为城镇和城市的规划管理作出贡献的能力。还必须增强政府的沟通能力，并在这些工作进程中摒除技术术语。有待解决的一个核心问题是如何扩大公民参与进程的规模。城市居民必须在有关生态、社会、经济、政治、文化环境的决策中发挥作用。目前，被排除在这些进程之外的主要是高度脆弱群体，包括妇女、儿童、老年人和残疾人。这导致城市政策无视其需要。

G. 人造环境的设计方式应确保安全、增强包容性

25. 今日城镇和城市面临的另一挑战是人造环境如何切实解决所有安全问题。这包括保护人们免遭犯罪和暴力的侵害，免受自然灾害的影响，并免受空气污染、水污染、缺乏卫生设施、工业事故造成的环境危害。城市地区安全和安保的另一方面涉及城市的非正规经济，而如果没有非正规经济，众多人口会变得更加脆弱。因此，必须采取步骤加强和支持非正规工人的生计方式，而不应惩罚非正规工人或将其当作犯罪分子，也不应破坏或摧毁其活动。世界各地的城市，街头小贩已在交通枢纽或公共机构附近开辟了自营职业妇女协会所说的“天然市场”，向路人出售货物。如果这些天然市场被捣毁、小贩遭驱逐，则经济多样性也会受到严重影响。从长远来看，这可能使城市更不安全，因为街头小贩和非正规废物回收人本来能增强公共场所的安全。总之，必须应对的挑战是如何克服城市中因社会排斥、环境公害、经济、社会、政治上的不平等现象所造成的不安全状况和暴力行为。

H. 如何建设地方能力以及如何利用人力资本是城市面临的一个主要挑战

26. 当前，全球化的消极影响也给许多城镇和城市带来极大的冲击，因为存在一系列相互交织的问题，包括资金有限、政府能力有限、缺乏统计数据、缺乏综合性城市规划、各方面的治理相互脱节，包括腐败严重，还包括缺乏支持文化多样性所需的法律框架。应鼓励市政当局发挥更大作用，提高人力资本的素质，包括雇用多样化的技术人员队伍，使之具备各种专门知识，为其提供各种专业培训。地方政府更接近人们在日常生活中遇到的挑战，也了解管辖区内存在的文化差异。应增强地方政府的权能，以确保公民人人平等使用文化、教育、保健服务和社会基础设施，为其提供就业机会及多样化经济环境，并使其能保持各种各样的文化习俗。

I. 使用文化和通信资源的能力仍然不足

27. 通过倡导地方媒体内容的传播，可为分享、表达地方知识和经验提供平台，为创作性表达、交流、互动、理解开辟新渠道。在贯彻以人为本的城市发展方针方面，文化和创作性产业的作用极为重要，不仅决定着内容如何创作，还决定着

内容如何制作、如何发行、如何使用。城市的所有居民都应拥有表达和传播的手段，这样才能保障文化多样性。

28. 许多国家已就商业广告和市场营销通过法律，但此类行业仍然主要靠自律。这些行业日益影响着城市内的文化和象征式交流，其影响范围还扩大到城市居民的文化多样性。

29. 人们为视听和通讯渠道提供内容，也应能使用这些渠道，并应拥有这些渠道。城市若缺少此类渠道，或不拥有此类渠道，就会面临各种挑战，就无法产生自己的文化内容，也无法保证能传播这些内容。此外，技术产生了使人相聚的新方法，并为创作性表达开辟了新发展道路，但对这些资源的使用能力若受到限制，则可能造成社会分裂和排斥，或加剧已有的社会分裂和排斥，对边缘化或弱势群体和个人而言更是如此。挑战在于如何建立必要的条件和机制，在地方一级促进和确保更多人能得益于媒体、文化、创作性活动，并能参与其中。

J. 移徙在促进城市发展方面的潜力应进一步得到承认和加强

30. 当前，要解决移徙和流离失所带来的问题，就必须使城镇和城市成为新来定居者能以自己的劳动和文化为城市发展作出贡献的地方。移徙是一种全球现象，正在改变世界各国以及各国的城市和城镇。研究表明，移徙者的能量和雄心只要得到积极的发掘，就能为东道国和母国经济作出积极的贡献。但是，对国际移徙者所作贡献的衡量往往仅局限于他们向本国汇款的数额。移徙者可能无法融入正规经济，或从事低于其技能水平的工作。女性移徙者在这方面尤其令人关切，因为她们对社会和经济的贡献往往被低估，其工作可能得不到法律承认。

31. 除了国内、区域内、国际的劳动力移徙所带来的人口结构变化，世界还在经历一场被迫流离失所的危机，其主要发生地点在城市。一半以上的难民和境内流离失所者在城镇和城市寻求庇护。被迫流离失所者包括：逃离冲突的难民；已在一国寻求庇护但决定在另一国寻求更好未来者；因冲突和暴力而被迫迁移的国内流离失所者；因受自然灾害和其他与气候有关事件影响而在国内或跨边界迁移者。一再发生的事件，如洪水、干旱、旋风、气温和降水模式变化等，可能对农村地区产生巨大影响，使个人和家庭最终不得不为生存而迁移。气候变化引起的移徙既可视作缓慢发生型灾害引起的移徙，也可视为经济移徙。所有这些群体都有一个相通之处，即他们大多数人最终会落脚于城市地区，包括发达国家和发展中国家的城市地区。

32. 多年来，城市地区吸收了移民和其他流离失所者，从而成为富有活力、不断演变的地方。世界许多地方的城市还因此成为多样性的中心。城镇和城市不仅应是有潜在机会的地方，也应变为逃离暴力、冲突、迫害者的庇护所。可持续发展目标专门提到移徙者和难民群体，在建设遵循无歧视法律及政策、促进可持续发展的和平与包容性社会的一切努力中，都必须将他们纳入其中。移徙者和难民往

往成为污名化、种族主义、仇外暴力行为的目标。移徙者和流离失所者群体如果与其他城市居民隔绝、得不到基本权利和应享待遇，就可能以不稳定或非法的方式解决生计和住房。可能使这些脆弱性更加严重的是，他们有语言障碍，不熟悉当地规范习俗，在社会上受孤立，对自身权利、应享待遇、求助信息的了解有限。

33. 此外，世界各地绝大多数难民都是到原籍地的邻近地区寻求安全，然而接收城市可能缺乏手段和能力，无法充分应对移民的需要，也无法应对难民和容留社区所使用和依赖的城市服务面临的沉重压力。例如，以设立短期营地为基础的解决方案可能造成长期性问题，因为营地会永久化，生活标准低劣，与至关重要的城市系统脱节。然而，对于到达时身无资产的(或后来资产用尽的)难民和国内流离失所者，除前往难民营外，主要替代办法是住在城市的非正规地区，而在那些地方会遭受自然灾害和其他灾害的侵袭，包括环境污染的侵袭。当灾害迫使人们从城市的一个地区流落到另一个地区时，他们可能在无人协助的情况下自发建立新的非正规住区，以减少未来发生灾害时产生的风险，或促进最终向该住区提供基本服务。由于这些原因，城镇和城市需要做更充分的准备，在安全、有尊严的条件下吸收移徙者和流离失所者。此事应纳入城市规划框架和进程。增强城镇和城市的包容性、安全性、应变力、可持续性这个目标，必须涵盖所有城市居民，无论其是不是合法的“公民”。

三. 优先政策选项——新的城市议程变革行动

34. 社会排斥、城市地区的暴力和不均衡投资、持续贫困、区域和地方各级长期冲突的不断增多，以及与气候变化和大规模移徙有关的新兴“破坏性”因素所构成系统性挑战，都要求城市和城镇将城市生活的社会和文化因素纳入地方和国家政策框架和行动。依照《2030年可持续发展议程》所确认已专门列为可持续发展目标 11 的具体目标，需要“进一步努力保护和捍卫世界文化和自然遗产”，因而下文的政策建议将为国家、区域和地方当局提出关于优先事项和政策的战略指导意见，以促进文化多样性和文化创作，具有凝聚力的社会特性，并确保安全、充满活力、包容和有应变力的人造环境。

A. 将参与性和以人为本的政策制定过程放在优先位置

- 将公民参与城市发展、复兴和适应性重复使用的决策进程制度化，以确保吸收当地知识和专门知识，保护历史景观和一系列文化标志(包括重要文化遗址和对地方社区文化意义显著的普通场所)，并增加政策自主能力和效益。这其中还应包括建立参与式预算编制进程。
- 投资于一系列广泛的社会基础设施服务，包括正式和非正式公共空间、宜居的街道、运输和粮食系统基础设施和网络，以促进社会关系和社区网络，加强公共安全，并保留文化遗产价值观、习俗和资产。

- 评价和促进与支持系统相关的传统和做法、共有土地和货物的分享、非货币交换系统、生态和资源养护做法(当地生产食品、当地建筑材料和技能、废物再循环和再利用做法、水养护做法等)。

B. 促进基于地点和对文化因素敏感的城市治理

- 加强本地城市具体情况和优先事项、国家框架、立法和做法之间的联系，以确保文化遗产多样性及当地现实都在国家和区域政策中得到适当优先考虑。
- 确保在基本基础设施设计中注重当地环境、文化遗产和多样性生活用途，以保留城市和城镇的地域感和文化特征。
- 促进公共、私营、民间社会和学术界利益攸关方相互间的合作，以推动共同创新、知识交流和包容各方的决策机制。
- 保证文化基础设施的治理是透明和负责的，特别是在治理公共资助的基础设施方面，包括由民间社会参与施政机构的工作。

C. 将文化和创造力纳入规划工具和战略

- 把文化遗产方面考虑因素纳入规划文书，包括总计划、分区准则和战略增长政策，以保障各种物质和非物质文化遗产和景观。
- 将“城市文化和遗产”优先政策或行动纳入城市战略，特别是纳入所有城市分区复兴和发展战略(城市中心、非正规住区、贫困街区)，以确保社区归属感，促进各区居民加强社会联系，享受更高生活标准。
- 保证所有地方政府都制定长期地方文化计划，其中所采取的开放式参与进程与长期城市战略在业务上密切关联。
- 将文化元素纳入减少灾害风险和气候变化应变力的计划，尤其是地方知识、传统和优先事项，以保障街区的活遗产(人造环境)和社区特性(社会背景)。
- 优先执行容纳和增强开放、灵活、安全的公共空间的城市政策，从而推动所有城市地区和社区开展创新和实验。

D. 拓展文化渠道，尊重所有人的文化权利

- 通过采纳适当政策和体制框架，确认和保证提供文化服务作为一项基本城市服务(博物馆、艺术学校、图书馆、剧院、文化遗迹)，以促进社会互动和社会关系，增强民众的权能，使其能够表现自身文化特性，同时加强社区面对各种气候、经济、政治、社会影响的吸收、调整、恢复能力。

- 执行当代艺术、创新和实验的长期方案，在所有城市地区 and 社区提供适当工作场所，开展社区项目，包括创作和展示公共艺术作品。
- 在所有城市和城镇促进人们行使文化权利，增进“人人参与文化生活的权利”，特别侧重于言论自由、创作性表现形式和遗产的多样性。
- 解决土著人民的土地保有权，以确保其权利，并促进多样化和包容性的经济发展。
- 在文化政策和方案中强调性别平等，以承认、促进和提高妇女在推动文化活动方面的可见度和地位。

E. 在教育和能力建设方案及战略中增强文化内容

- 制定文化教育方案，其中考虑到包括遗产在内的各种文化和创作性表现形式，并为长期边缘化和弱势的人口提高其文化活动的可见度。
- 地方和国家当局社会就文化习俗和原则增强专门知识和认识，以确保各项政策保障和促进活文化习俗和传统。

F. 通过媒体和技术提高对文化多样性的认识，促进对文化多样性的承认

- 投资于基本的电信基础设施，以使地方媒体和社会评论员通过电视、广播、印刷品、因特网等多层面平台分享有关地方文化遗产和社区特性的故事，协助树立社区归属感，并与各式各样的城市居民进行互动。
- 确保不同地方媒体，包括大大小小的私人 and 公共广播公司，都推动将文化多样性和公众舆论纳入地方的决策进程。
- 利用社交媒体，提高人们对严重的城市社会文化问题的认识，并发动人们讨论与文化有关的项目和方案，包括特定地点、街区、公共露天场所和文化景观的重建/翻修计划。
- 向艺术家和文化生产者，特别是向女性、边缘化、弱势的群体提供信通技术以及数码通讯。

G. 确认和增强移徙现象在促进城市发展方面的潜力

- 承认移徙，无论是国际、国内、自愿或被迫的，都是不可避免的现象，并确保城市和城镇能够容纳更多民众，在接纳方式上使其有尊严，并有益于较长期的可持续城市发展。
- 确保城镇和城市可为难民和其他被迫流离失所者提供安全庇护，为新来者提供援助和咨询，促进其自力更生，鼓励其融入社会。还要求在城市层面开展公共宣传运动，以改变对移徙者和流离失所者的负面看法。

- 确保城市规划进程根据不断变化的移徙模式做出调整，并考虑到其对当地可持续城市发展的影响。规划进程还应确保小型和中型城市中心能够吸收更多的移徙者和流离失所者，以缓解人口稠密的首都和其他大城市所承受的压力。同样，在紧急应对大规模移徙者流动时，应兼顾长期规划和可持续发展问题。
- 让流离失所者为地方和国家经济做出贡献，协助他们融入正规劳动力市场。
- 通过执行国家和地方政策，在适当情况下与国际行为体协作(特别是在土地保有权和出租协议方面)，推动向被迫流离失所者提供服务和法律支持，并以背景和语言不同者能懂的形式提供有关权利、应享待遇、可得服务的信息。
- 确保充分支持收容被迫流离失所者(难民、境内流离失所者)的城市和都市，包括提供资金，使其能够应对城市服务所承受的额外负担，建设处理流离失所危机的能力，让流离失所者参与移徙和难民政策的制订和执行。
- 将移徙和流离失所的概念纳入城市规划等大学相关课程。

H. 通过城市政策确保城市安全和打击暴力行为

- 通过改善警察和安全服务加强城市安全，维护城市权，以保护包括移徙者和难民的弱势群体免遭暴力和迫害。
- 认识到街头小贩和有赖公共空间谋求生计的其他人对当地经济和公共安全的贡献，并确保他们能够谋求其生计而不受骚扰。
- 通过促进替代性商业模式，例如基于互助协作的合作社，创建或加强社会资本。

四. 采取行动的关键行为体：可发挥作用的机构

35. 为了执行拟议的政策建议，不仅要求众多行为者的参与，而且也取决于在国家 and 地方两级这些行为者能否实现有效的协调、能否步调一致地开展工作。

A. 中央政府/国家当局

- 确保建立法律框架，促进公民参与，并反映在国家 and 地方预算中。
- 投资于城市 and 城镇，确保所有人享有社会基础设施、保有文化遗产。
- 建立对话空间，促进国家政策，并确保地方政府的观点得到关注。

B. 地方政府/当局

- 使不同行为者更多参与地方一级的参与性进程。
- 以法律框架促进文化多样性、不同工作做法、公共空间的利用，增强城镇和城市的安全和包容性，特别是针对边缘化和弱势群体，例如妇女、移徙者和难民。
- 加强地方在城市规划、分区和总计划、投资等方面的责任。
- 加强国家和地方框架之间的协调一致。开展这项工作就要在国家框架内将城市设计工作、社会和文化方案及举措综合起来，并确保国家一级就基础设施和服务作出的决定要适应当地的需要和要求。
- 确保地方政府工作人员促进城市地区的多样性，根据对其城镇和城市的社会动态、文化遗产、创作性资产的认识，支持将社会和文化因素纳入规划和公共生活。

C. 民间社会

- 相关民间社会行为体和团体(非政府组织、基层组织、志愿人员、社区团体、宗教组织、社区领导人、维权团体、工会、有关专业协会等)应领导参与性进程，并要求提供与地方和中央政府对话的机会。
- 加强与社区的互动，了解对于人造环境的需求、构想和提议，并支持城市维护居民习俗、增强包容性、开展能力建设、保护物质和非物质文化遗产。
- 认识到在城镇和城市制定、启动、执行社会和文化领域优先事项方面，地方社区团体能发挥作用，并推动其发挥这种作用。社区行为体作为地方调解人也发挥积极作用，并协助弥合当地民众与正式机构和当局之间的分歧。
- 推动就城镇和城市的灾害风险和安全问题交流看法。

D. 学术界

- 支持促进和传播文化习俗。
- 通过城市规划学、人文地理学、社会学等科目的院校，参与政策制定和执行。
- 支持基于证据的决策，包括对城市地区出现的社会文化进程进行调查和系统性研究，据以提出分析。

E. 媒体

- 弘扬文化遗产，增进文化表现形式的多样性。
- 以技术为工具，支持地方社区和多种文化群体。
- 参加各种协议，使媒体内容百花齐放，在公共空间的设计和使用方式上促进多样化。

F. 国际组织

- 加强政策行动，保护文化遗产和表现形式的多样性，促进人人共享的城镇和城市(人居署、教科文组织、劳工组织以及城市观测站)
- 确保移徙和流离失所问题方面的工作符合城市具体情况，并与地方政府和民间社会(难民专员办事处、移徙组织和人道主义事务协调厅)协作开展。
- 支持对文化遗产和创作性表达的投资(美洲开发银行、世界银行、安第斯开发公司-拉丁美洲开发银行等区域银行)。

G. 私营部门

- 遵守城镇和城市行动的既定法律框架，通过公私伙伴关系等合作形式制定举措。

五. 政策的制定、执行和监测

36. 《新城市议程》提出的优先行动是要将文化和文化遗产与城市发展相结合，维护文化资产，并促进文化多样性，同时解决自愿移徙和被迫移徙问题，制定包容移徙者的战略，并减少城市暴力、加强所有人的安全。采取这些行动不仅要有多方利益攸关方的参与，还要有参与性的设计、规划、决策进程。这些都是关键性变革行动，必须实现制度化，包括查明问题到执行、监测和评价在内的所有阶段，而且要通过教育、能力建设、提高认识等活动予以支持。

37. 国家和地方政府应起草政策准则，规定如何开展和加强公民参与。此类进程和机制(包括理事会、委员会、论坛等)应得到执行，并应公布参与的机会。公民教育方案对这些工作至关重要。

38. 在缓解隔离和排斥问题、提高社会、文化和经济活动的多样性方面，有效规划和设计人造环境和社会基础设施具有至关重要的意义。同样，媒体和信通技术的多样性和包容性也是促进参与、提供信息、开展对话的重要方面。

39. 参与性监测机制应包括不同利益攸关方(包括妇女、当地少数群体、边缘化群体等)。进度报告应向所有公民定期公布。

40. 应在全国范围内执行和系统化维护“城市指标”(如城市宜居性指数), 其中特别注重采取措施尊重文化多样性和不同社会群体, 以实现性别平等, 加强城市安全, 促进和保护文化, 包容移徙者和难民。“城市指标”(见《城市指标准则》; 《监测“人居议程”和千年发展目标, 2004年》)应包括:

- (a) 各参与机制中男女代表所占的百分比;
- (b) 城市安全度的增加/(减少);
- (c) 遗产的数量和类型(所采取的物质和非物质养护行动);
- (d) 用指标评估各种包容性教育方案, 所涉领域包括文化工作、社会创新、城市安全、新来者、移徙者、难民、社会上的广大弱势群体;
- (e) 为协助移徙者和难民所采取行动的数目、类型、质量。

41. 要实现人人享有宜居城市和城镇的愿景, 必须考虑到社会、经济、政治、环境、文化、人体等方方面面的因素。第三节论述如何排定政策选项的优先次序, 所提出的原则、框架、行动注重于下述方面: 利益攸关方积极参与决策进程; 文化教育方案与文化遗产能力建设方案相结合; 保护开放的媒体; 沟通; 在城市设计和土地使用政策上包容移徙者和难民, 并确保开放、绿色、灵活、安全、能应变的人造环境。

42. 要实现这一愿景, 必须就如何制定政策、开展监测、进行评价提出明确的政策建议和指导方针。这意味着要有一套指标, 以便衡量方案管理和政策执行情况, 确定良好做法和共有知识, 提高透明度, 加强问责, 推动创新。

43. 根据这些优先事项, 应采用下列拟议的政策架子、指标、监测机制, 以利于加强: 社区参与; 规划和决策; 文化和文化遗产政策制定; 媒体和技术; 移徙者和弱势群体; 安全和打击暴力措施; 政策制定、筹资和实施。下表提出了政策制定和监测的指导方针, 包括建议采纳的指标(进程和结构指标)。

类别	设计	指标	监测
社区参与	国家、区域和地方当局建立政策准则和衡量标准, 开展、整合和加强社区对城市公共政策制定、设计和执行活动的参与	<ul style="list-style-type: none"> - 每年由当局建设和支持的社区参与机制和决策机构(如议会、委员会、理事会和联盟)的数目 - 妇女、低收入社区成员、残疾人和其他弱势群体代表在参与机制和决策机构中的人数 - 政策设计和执行进程中 	<ul style="list-style-type: none"> - 每季度报告衡量参与机制进展的指标 - 按指标列出成果的年度报告, 确保有妥善的记载和透明度 - 每年更新指标, 确保指标富有意义且符合社区价值观

类别	设计	指标	监测
		<ul style="list-style-type: none"> 举行公开会议、规划会和开放性讨论的次数 - 由国家、区域和地方当局支持的由社区引领的协作进程的数目 	
规划和决策	建立基于城市宜居指数(包括性别平等和城市安全)的城市和社会指标	<ul style="list-style-type: none"> - 适合当地情况并由当地的城市和城镇采用的城市宜居指数的数目 - 整体上侧重文化、社会创新、城市安全、新来者、移徙者、难民和弱势群体的包容性教育方案的数目 - 帮助移民和难民融入城市和城镇的行动的数目、类型和质量 - 诸如健康、教育、犯罪和物质环境等社会指标纳入城市政策的数目 	每季度报告已采用宜居指数的城市和城镇
文化和文化遗产政策的设计	<p>在地方社区的参与下详细全面地开列和标画文化遗产，点明多种多样有意义的场所，而不仅仅是国家机构通常列出的建筑物和受保护景观</p> <p>在地方社区的参与下详细全面地开列和标画非物质文化遗产，点明各种习俗和知识，并将这些纳入所有可持续城镇和城市发展计划</p> <p>增加公民(特别是青年和新来者)对本城镇、城市和地区文化遗产的认识和理解</p> <p>在所有城市发展计划中列入地方知识、物质和非物质遗产、培养创作力的措施等内容</p> <p>执行立法，制定有力度的惩罚性措施，制止故意毁坏文化遗产和具有文化价</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 制定和执行文化遗产教育和能力建设方案的数目 - 定期在各方参与下开列和标明城市和城镇的文化遗产 - 城市和城镇非正式和正式公共空间的数目 - 公布和广泛分发物质和非物质文化遗产录 - 破坏文化遗产的侵害事件次数 - 针对文化、社会革新、城市安全、新来者、移徙者、难民和广大弱势 	<ul style="list-style-type: none"> - 年度土地使用和开发报告中收入文化遗址的增减情况 - 定期检查库存情况，评价库存分发情况 - 监测低收入/无收入群体参加文化活动百分比的增加情况 - 监测旅游业对文化遗产的影响，以防止文化遗产的过度使用或商品化，使城镇和城市的文化资产免遭破坏，确保旅游可以持续

类别	设计	指标	监测
	<p>值的场所，包括景观、绿地，无论其管理上属公属私</p> <p>制定总的/战略性城市发展计划，明示所有文化资产，包括建筑物、场所和景观，澄清土著人民的土地保有权和他们声张的传统上的共用出入权等，切实保护、尊重和维护这类文化宝藏</p> <p>评估易于享有的、资源充足的、分散管理的文化基础设施，不仅包括博物馆和纪念碑，而且包括艺术学校、图书馆、剧院、节庆社会文化活动，例如城市和居民区的文化节</p> <p>建立培训方案，培训公立学校教师和社区领袖实施计划</p> <p>建立灾后重建方案，其中利用并加强地方习俗</p> <p>推动公共教育机构建立“艺术和文化”教育方案。这些方案最好是由地方社区(居民、地方政府、民间社会)和教育部门(地方和国家)之间谈判而成</p>	<p>群体的包容性教育方案的数目</p> <ul style="list-style-type: none"> - 定期开展遗产和文化影响评估，以制订发展建议 - 文化活动(尤其是公共资金补贴的活动)大幅度减低票价，让更多人有机会参与各类文化活动(如博物馆、剧院、文化节日)，从而鼓励低收入/无收入群体参与 - 旨在加强城市文化生活的的发展项目的数目 	
媒体和技术	<p>支持促进地方媒体(电视台、社区广播、当地媒体、因特网)，因为这对公民具有一种真正的“地方含义”</p> <p>鼓励地方媒体开放和独立，以保持信息和意见有多种来源</p> <p>制定控制措施，保证地方媒体以专业和切合实际的方式反映和分析城市进程</p> <p>通过私人 and 公共广播机构鼓励地方政府的多样性，同时确保小型广播机构的声音传及所有公民</p> <p>这些计划将用于短期决策和长期规划。这些计划还包括一个当代艺术、创新和实验长期节目，所有城市地区和社区有足够的空间/天线。此外它将</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 每年报告和记录获取和增进使用社交媒体的情况，特别是弱势群体的这方面情况 - 活跃的地方社区媒体的数量和多样性 - 评估进入社交媒体有无障碍，特别是评估获用图书馆、社区中心、社交餐馆的创新技术的难易 - 评估社会革新活动的增多情况，特别是青年人、小型企业、艺术家和弱势群体所参与的此类活 	<ul style="list-style-type: none"> - 每年评估地方媒体参与制订有关文化遗产和知识共享政策的基准和指标的情况 - 地方政府公布的计划中明确包含城市文化元素(详述对艺术、文化遗产和各种文化活动的支持)并纳入总体发展计划。计划内容包括地方媒体如何主动积极地采用新技术，支持和推动地方文化进入城市的公共领域，接触和结交广大市民。定期监测更多使用和获取相关服务的

类别	设计	指标	监测
	包括开放源和地方政府提供的互联网。 依法维护公共决策方面的言论自由、新闻自由和获取信息自由	<p>动的增多情况</p> <ul style="list-style-type: none"> - 通过各种媒体分发应变和预防计划，传播有关此类计划的信息 - 增加培训方案和学习进程，并更新资料 - 向多少个学校和家庭等方积极通报了这些计划 	<p>情况，特别是老年人、弱势群体、新来者和其他往往“被遗忘”的群体在这方面的情况</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不受政府控制的地方独立媒体 - 监测言论自由、新闻自由和获取公共决策信息的自由 - 如果在处理违规事件或监测方面没有足够的结果，则设立监察/调解服务
移徙者、难民、流离失所者和处境不利的群体	国家和地方政府/城市制定法律框架、机构构架和指导方针，改进对移民、难民/流离失所者、处境不利群体的援助	<ul style="list-style-type: none"> - 现有起实际作用的法律框架/体制框架和指导方针的数目 - 公布市政当局为收容境内流离失所者/难民而从国家得到的预算和其他援助(金融支助和必要设施) - 每年公布移徙者和难民机构设置和支助方案，并显示百分比增长 - 公布移徙者和难民的失业百分比，并同城镇和城市的平均总量作比较 - 评估住在非正规住区/建筑物的难民/移徙者人数 - 评估移徙者/难民人口获得饮用水、下水道系统、天然气/供暖、电力等公用事业等情况 - 衡量难民/移徙者获得 	<ul style="list-style-type: none"> - 评估和监测文化政策和方案有无包容性，其中考虑到促进性别平等 - 调整战略的重点，将性别平等问题置于文化政策的中心，承认妇女为文化活动所作的贡献，对其加以促进，提高其可见度和地位。监测有多少青年和处境不利群体参加文化活动，制定措施使他们增强参与 - 难民和移徙者同普通主流人口享有同样的就业和收入权 - 难民和移徙者生活条件须可接受，不与主要人口脱离/孤立，有足够的公用设施和基本社会服务 - 更新各级教育方案，在课程中列入关于移徙、

类别	设计	指标	监测
		教育和保健设施的百分比	流离失所、难民等课题，特别是为可能必须接触这些群体的所有公务员、学者、专业人士和从业人员增加此类课题
安全和防止暴力	<p>编制应变和预防计划，应对自然灾害和人为灾害</p> <p>建立灾后重建做法方案，利用和加强当地做法(传统的和本地新开发的)</p> <p>加强城市安全措施，并将其纳入所有未来的城市规划工作。其中包括应变、防灾、减灾，提高公共场所的安全，提高警察和社区的警惕性，促进举报针对弱势群体的暴力行为，特别是针对妇女和儿童的暴力行为</p> <p>建立有关各类犯罪的准确数据库</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 通过各种媒体分发应变和预防计划，传播有关计划的信息 - 应变和预防灾害专项培训方案和学习过程的数目 - 犯罪的类型和地点都记录在案并定期公布 - 警察和安全部队中受过人权培训者的百分比，列出每年环比改进情况 - 警察和安全部队行为守则中包括人权章节 - 暴力和/或死亡报告的百分比减少，列出每年环比改进情况 	<ul style="list-style-type: none"> - 监测所有应变和预防灾害计划的实施和更新 - 监测下列事项：增列人权章节的情况；报告的酷刑和/或死亡事件数目；警校军校开设培训课程的数量 - 使举报犯罪容易而便利，成为监测情况变化的手段
政策设计的供资和执行	<p>地方政府预算中艺术和文化活动至少占3%，信息明确和透明，由当地民间社会负责监测，作出非政治性的独立评估</p> <p>对所有公共招标和公共资金拨付采取严格措施，尊重和保护文化遗产</p> <p>抑制公共当局和私人开发商的土地投机，控制土地价格和租金，推进城市地区的贫困人民获得基本基础设施和服务</p> <p>大力鼓励企业承担社会责任，促进各种类型的社会革新，特别侧重初创企业、不完全以营利为目的的企业、新来者的举措，并侧重更可持续的资源</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 公布用于艺术和创作活动的公共预算和分配方法 - 列入措施，争取每年增加社会和文化活动预算 - 公布私人对艺术和创作活动的捐款和赞助及其每年的增长 - 汇总和广泛公布各种新的社会经济举措(逐月清单) - 定期检查租金和售价是否反映通货膨胀，上涨 	<ul style="list-style-type: none"> - 监测所有公共招标，将上述各项列为严格的评估标准 - 监测(小额)融资的效率 - 控制所有公共开支，以保证有效地增加和拓展正式和非正式的社会和文化活动。这种效力不应主要基于经济效益，而应基于创造性、倍增效应和能否扩及弱势群体 - 监测难民和境内流离失所者的人数，监测用于

类别	设计	指标	监测
	节约型生产/运销/再使用方式	过度的情况要标明并查问/调查	此类群体的预算和此类群体的变化
	在财政上支助城镇和城市为难民和国内流离失所者提供更多基本服务	- 定期公布土地价格、房产售价和租金	- 以人数和提供的基本服务计
	从私营工商界争取赞助和援助，以支持难民和国内流离失所者方案	- 公布用于收容难民和国内流离失所者的专项预算	

六. 结论

43. 新城市议程是一个机会，使我们能够塑造具有社会、文化、经济和政治包容性的城市。我们应告别过去把城市看作麻烦的观点，把城市视为动态空间组合，为每个人提供机会参与塑造城市，实现自己的志向。我们强调有必要承认物质和非物质文化遗产是城市层次感、形式、含义、特性的一部分。与此同时，必须具有当代的、有创造性、前瞻性的创新方法，更好地把文化纳入可持续发展。《新城市议程》提供了一个机会，让我们能一贯和系统地制定规划、设计和决策进程，造就具有包容性、以人为本和对文化敏感的城市发展模式。

44. 因此城市和城市政策的规划和设计必须：

(a) 建设以人为本的城市：

- (一) 增强不同社会群体的权能，使之能克服系统性和体制性的不平等和脆弱性，让所有公民都成为城市生活的积极推动者和参与者；
- (二) 推动文化领域的活动，增强文化多样性，在居所建设方面促进社交和社区参与；
- (三) 以文化促进城市和谐，提高城市宜居度，增强人民权能，使其与自己的社区联系起来，缔造自己的城市环境；
- (四) 增强文化活力，使城市和城市空间对人民具有意义，增强社会交往和宜居度。富于社会基础设施和公共场所的城市又转而滋养文化生产和消费；

(b) 以减贫为目标：

- (一) 保障和培育传统和现代的文化生计；
- (二) 加强城市的文化资产和人力潜力，帮助减贫和管理经济转型；

(三) 支持各种各样的正式和非正式经济活动、社会交往、文化形式和习俗、治理机制、空间安排、住房解决办法、基础设施服务；

(c) 增强城市的安全和包容性：

(一) 确保城市环境安全和有保障，使包括妇女、边缘化群体、弱势群体、流离失所者在内的所有人都能在城市里生存、工作、参与城市生活，而不必担心暴力和恐吓；

(二) 在文化和遗产多样性的基础上促进和平和不同文化间的对话，打击城市暴力；

(d) 建设可持续的人造环境：

(一) 在特性、表现形式、人造环境、城市发展、复兴、适应性再使用方面，培养和促进文化多样性和创作力；

(二) 确保包括穷人、妇女、青年、老年人、残疾人和移民等边缘化和弱势的群体在内的所有城市居民都能够获得基本基础设施和负担得起的住房，实现文化多样性，使人民成为积极的文化生产者和消费者；

(三) 帮助建立混合使用的包容性公共空间，包括经正式指定和设计的公共空间，也包括为社会交往和文化活动提供必要机会的非正式公共空间。城市里需要各种公共场所，既可提高宜居度，又可利用文化和创作力促成社会融合和参与城市决策；

(e) 鼓励包容性政策和城市治理：

(一) 确保以法律条文定下和实施以人权为基础的办法，使城市具有社会包容性和文化活力；

(二) 加强对联合国有关决议的承诺；

(三) 改进城市治理，为此要使所有居民群体都能更多参与决策过程，包括查明挑战和潜力、评估和监测干预行动等各个环节；

(四) 促进各种规模的社会和文化基础设施投资，增进社会交往，保护物质和非物质文化遗产，保障创作活动。

46. 按照《2030年可持续发展议程》，尤其是关于城市可持续性的可持续发展目标 11 和具体目标 11.4，《新城市议程》应采纳上述政策建议，利用社会文化框架的力量，建成包容、安全、有应变力、可持续的城市。

参考资料

- Adamo, S. B. (2010). Environmental migration and cities in the context of global environmental change. *Current Opinion in Environmental Sustainability*, 2(3), 161-165.
- Ampudia, L. (2013) “Empleo y estructura económica en el contexto de la crisis económica en Ciudad Juárez: las amenazas de la pobreza y la violencia” en *La Realidad Social y las violencias. Ciudad Juárez*. Coord. Laurencio Barraza — Hugo Almada Edit. CONAVIM, UACJ, INSIDE SOCIAL, EDO CHIH. México enero 2013 ISBN 978-607-8840-11-5 de la p ág. 93 a la 138.
- Ampudia, L. and Camberos M. (2016) *Mercado laboral: Ocupación, salarios e informalidad* (coords.) Primera edición, 2016 Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, colaboraciones de la Universidad Autónoma de Coahuila, Centro de Investigaciones de la Alimentación y el Desarrollo, Sam University, Universidad Autónoma Metropolitana. México.
- Betts, A., Bloom L., Kaplan J., and Omata N. (2014) *Refugee Economies: Rethinking Popular Assumptions*, Oxford: University of Oxford Humanitarian Innovation Project.
- Beyani, C. (2014) Report of the Special Rapporteur on the human rights of internally displaced persons. New York, United Nations General Assembly [A/69/295](#).
- Black, R., Adger, W. N., Arnell, N. W., Dercon, S., Geddes, A. and Thomas, D. (2011). The effect of environmental change on human migration, *Global Environmental Change*, 21, S3-S11.
- Callon, M., 1999. “The Role of Lay People in the Production and Dissemination of Scientific Knowledge”, *Science, Technology and Society* 4(1), 81-94.
- Collins, T. W., Grineski, S. E. and Aguilar, M.L.R. (2009) “Vulnerability to environmental hazards in the Ciudad Juarez (México) — El Paso (USA) metropolis: A model for spatial risk assessment in transnational context” *Applied Geography* vol. 29(3): 448-461.
- Crawford, N., Cosgrave, J., Haysom, S. and Walicki, N. (2015), *Protracted displacement: uncertain paths to self-reliance in exile*, London: Overseas Development Institute.
- Dessein, J., K. Soini, G. Fairclough and L. G. Horlings (eds.). (2015, May). *Culture in, for and as Sustainable Development: Conclusions from the COST Action IS1007 Investigating Cultural Sustainability*. Finland: University of Jvaskyla.
- Dias, S. (2015) *Hybrid Economies, Hybrid Cities — Key to the Future of Places*. In: *Future of Places Conference*, Stockholm, 2015.
- Duneier, M. and Carter, O. (1999), *Sidewalk*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Duxbury, N. (2014). *Culture and sustainability: How new ways of collaboration allow us to re-think our cities* [English]/*Cultura y sostenibilidad: Cómo las nuevas formas de colaboración permiten replantearnos nuestras ciudades* [Spanish]. *Observatorio Cultural (Cultural Observatory)*, National Council for Culture and the Arts of Chile. <http://www.cultura.gob.cl/observatorio19/>.

- Duxbury, N. (ed.) (2013). *Animation of Public Space through the Arts: Toward More Sustainable Communities*. Coimbra: Almedina.
- Duxbury, N., and Jeannotte, M. S. (2015). Making it real: Measures of culture in local sustainability planning and implementation. In M. Badham, L. MacDowall, E. Blomkamp and K. Dunphy (eds.), *Making Culture Count: The Politics of Cultural Measurement* (pp. 145-161). Hampshire, UK: Palgrave Macmillan.
- Duxbury, N., and Jeannotte, M. S. (2012). Including culture in sustainability: An assessment of Canada's integrated community sustainability plans. *International Journal of Urban Sustainable Development*, 4(1), 1-19.
- Duxbury, N., Cullen, C. and Pascual, J. (2012). Cities, culture and sustainable development. In H. K. Anheier, Y. R. Isar and M. Hoelscher (eds.), *Cultural Policy and Governance in a New Metropolitan Age* (pp. 73-86). The Cultures and Globalization Series, Vol. 5. London: Sage.
- Duxbury, N., Hosagrahar, J., and Pascual, P. (2016), "Why must culture be at the heart of sustainable urban development?", Barcelona, Agenda 21 for culture, United Cities and Local Governments.
- Falser, M. and Juneja, M., (2013) *Kulturerbe und Denkmalpflege Transkulturell. Grenzgänge zwischen Theorie und Praxis*, 2013, Transcript Verlag, Bielefeld.
- Fung, A. and Wright, E.O. (2001). Deepening Democracy: Innovations in Empowered Participatory Governance. In: *Politics and Society*, vol. 29, No. 1, March 2001, 5-41.
- Girard, L. F. (2011). Creativity and the human sustainable city: Principles and approaches for nurturing city resilience. In L. F. Girard, T. Baycan, and P. Nijkamp (eds.), *Sustainable City and Creativity: Promoting Creative Urban Initiatives* (pp. 55-96). London: Ashgate.
- Gosse, M. (2011) *Le Tiers-Livre de l'Architecture*, éditions UNIBOOK, Bruxelles.
- Harvey, David (2005) El "nuevo" imperialismo: Acumulación por desposesión, Socialist register 2004 (enero 2005). Buenos Aires: CLACSO.
- Hawkes, J. (2001). *The Fourth Pillar of Sustainability: Culture's Essential Role in Public Planning*. Melbourne: Common Ground.
- Hawkes, J. (2013). Shaping policies: Culture-sensitive and context-based policies in sustainable development. Address at the Hangzhou International Congress, "Culture: Key to Sustainable Development", 15-17 May 2013, Hangzhou, China.
- Hooper, A. (ed.). (2005). *Culture and Sustainable Development in the Pacific*. Canberra: ANU ePress and Asia Pacific Press.
- Hosagrahar, J. (2012). Culture: A Driver and an Enabler of Sustainable Development. Thematic Think Piece for UNESCO. United Nations System Task Team on the Post-2015 United Nations Development Agenda.
- Hosagrahar, J. (2012a). *Integrating Culture and Development: Framing UNESCO's Engagement with Culture and Development*. Paris: UNESCO.

- Hosagrahar, J. (2013). “Culture’s contribution to achieving sustainable cities”. Background Note 3A-C for Culture: Key to Sustainable Development, Hangzhou International Congress, Hangzhou, China. <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/SustainableCitiesFinalENG.pdf>.
- Hosagrahar, J. (2014). Recommendation on historic urban landscapes: Relevance in India. Context: Built, Living, Natural, 10(2), Winter/Spring, pp. 19-26. 10th Anniversary Issue on World Heritage.
- Hosagrahar, J. (2016, forthcoming). A history of heritage conservation in city planning. In C. Hein (ed.), *Planning History Handbook*. New York, London: Routledge.
- Hosagrahar, J. with Hayashi, N. (2013). “Cultural approaches to addressing poverty.” Background Note 2A for *Culture: Key to Sustainable Development*, Hangzhou International Congress, Hangzhou, China. <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/CulturePovertyWellbeingENG.pdf>.
- Hosagrahar, J., Fusco Girard, L., Soule, J., and Potts, A. (2016). Cultural Heritage, the United Nations Sustainable Development Goals, and the New Urban Agenda: ICOMOS Concept Note on Cultural Heritage and Sustainable Development. Paris: ICOMOS.
- Hristova, S., M. Dragičević Šešić, and N. Duxbury (eds.). (2015). *Culture and Sustainability in European Cities: Imagining Europolis*. London: Routledge.
- International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies (IFACCA), United Cities and Local Governments (UCLG), Committee on Culture, International Federation of Coalitions for Cultural Diversity, and Cultural Action Europe. (2013). Culture as a Goal in the Post-2015 Development Agenda. <http://media.ifacca.org/files/cultureasgoalweb.pdf>.
- IOM (2015) *World Migration Report: New Partnerships to Manage Mobility*. Switzerland: International Organization for Migration.
- IOM, ESCAP, ILO, UNAIDS, UNDP, UNFPA, UNICEF, UNIFEM (2008) *Situational report on the international migration in East and South-East Asia*. Bangkok, Regional Thematic Working Group on Migration including Human Trafficking.
- Jacobsen, K. (2006). Refugees and asylum seekers in urban areas: a livelihoods perspective. *Journal of Refugee Studies*, 19(3), 273-286.
- Kirchberg, V., and S. Kagan (eds.) (2013). *City, Culture and Society*, 4(3). Special issue on “The Sustainable City and the Arts.”
- Leonie Sandercock (2003). *Cosmopolis II: Mongrel Cities in the 21st Century*. London: Continuum.
- Lerner, J. (2014), *Urban Acupuncture*, 2014, Washington DC: Island Press.
- Llera, Francisco (2015) “Ciudad e interacción urbana” Bases teórico — prácticas para los estudios urbanos, Cd. Juárez, Chihuahua, México.
- Massey, D. S., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A. and Taylor, J. E. (1993). Theories of international migration: A review and appraisal. *Population and development review*, 431-466.

- McDowell, C. and De Haan, A. (1997). Migration and sustainable livelihoods: A critical review of the literature. IDS (Institute of Development Studies) Working Paper 65.
- Meyer-Bisch, P. (2013). Cultural rights within the development grammar. Agenda 21 for Culture. Barcelona: United Cities and Local Governments (UCLG).
- Moulaert, Frank, et al. (eds.) (2013), *The International Handbook on Social Innovation*. Cheltenham UK and Northampton USA: Edward Elgar Publishing.
- Muggah, R. (2012), *Researching the Urban Dilemma: Urbanization, Poverty and Violence*, Ottawa: International Development Research Centre (IDRC).
- Nadarajah, M., and A. T. Yamamoto. (eds.) (2007). *Urban Crisis: Culture and the Sustainability of Cities*. Tokyo: United Nations University Press.
- OECD (2014) *Is migration good for the economy?* Migration Policy Debates No. 2. Paris: OECD.
- Ostendorf, Y. (2015, August). “Creative Responses to Sustainability: Cultural Initiatives Engaging with Social and Environmental Issues”, Singapore Guide. Singapore: Asia-Europe Foundation.
- Padilla, Héctor; Olivas César; Alvarado Leobardo (2014). “Ciudad Juárez y la necesidad de política, de la ciudad real a la ciudad ideal” Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Primera edición, Ciudad Juárez, Chihuahua, México, <http://www2.uacj.mx/publicaciones/>.
- Pascual, J. (2006). Exploring local policies for cultural diversity. In Local Policies for Cultural Diversity. UCLG-Agenda 21 for culture, Report No. 1.
- Pascual, J. (2009). Culture and Sustainable Development: Examples of Institutional Innovation and Proposal of a New Cultural Policy Profile. UCLG-Agenda 21 for culture, Report 4.
- Sen, A. (2000). *Culture and Development*. World Bank Tokyo Meeting, 13 December 2000. http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen_tokyo.pdf.
- Shaheed, F. (2014). Reflections on culture, sustainable development and cultural rights. International Award UCLG — City of Mexico — Culture 21, UCLG. http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art_FS2_ENG.pdf.
- Shields, R., (2013) *Spatial Questions: cultural topologies and social spatialisations*. London: SAGE Publications.
- Soini, K., and I. Birkeland. (2014). Exploring the scientific discourse on cultural sustainability. *Geoforum*, 51: 213-223.
- UNESCO. (2013). *The Hangzhou Declaration: Placing Culture at the Heart of Sustainable Development Policies*. Paris: UNESCO. Adopted in Hangzhou, People’s Republic of China, 17 May 2013.
- UNESCO. (2014). Culture for Development Indicators: Methodology Manual. Paris: UNESCO.
- UNESCO. (2015). Culture: Key to a successful transition towards the sustainable development goals. News release, 10 July 2015. Available at: http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/culture_key_to_a_successful_transition_towards_the_sustainable_development_goals/#.VaUrhMYYTfg.

UNESCO. (2015). *Hangzhou Outcomes on Culture for Sustainable Cities*. Outcome document of UNESCO International Conference on Culture for Sustainable Cities, Hangzhou, China, November 2015.

UNESCO. (2016, forthcoming). *Global Report on Culture for Sustainable Urban Development: Report for UN-Habitat III*. Paris: UNESCO.

UN-Habitat and CAF (2014) Construction of More Equitable Cities: Public Policies for Inclusion in America Latina, Nairobi and Caracas, <http://unhabitat.org/books/construction-of-more-equitable-cities>.

United Cities and Local Governments (UCLG). (2010). *Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development*. Policy Statement approved by the UCLG Executive Bureau, Mexico City, 17 November 2010.

United Cities and Local Governments (UCLG). (2015). *Culture 21: Actions? Commitments on the Role of Culture in Sustainable Cities*. Approved at the first Culture Summit of the UCLG, Bilbao, 18-20 March 2015.

United Nations (2008), United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. 07-58681-March 2008 -4,000.

United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II). (1996). The Habitat Agenda: Istanbul Declaration on Human Settlements. Available at: <http://www.un-documents.net/hab-ag.htm>.

United Nations Task Team on Habitat III. (2015, May). Habitat III Issue Paper 4 — Urban Culture and Heritage. New York, 31 May 2015. http://unhabitat.org/wp-content/uploads/2015/04/Habitat-III-Issue-Paper-4_Urban-Culture-and-Heritage-2015.pdf.

United Nations. (2014). Open Working Group proposal for Sustainable Development Goals. <https://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>.

Vázquez-Angulo Gilberto; et. al. (2012) “Characterizing climate changes risks and informing adaptation strategies in the Ciudad Juárez-El Paso metropolitan region based on spatial analyses of extreme heat-vegetation abundance-population vulnerability relationships” en “Dinámicas locales del cambio ambiental global”; Erick Sánchez y Rolando E, Díaz Coord. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Chih, México.

Verschure, H. (2016) “The Productive City”, key-note, ISOCARP International Conference Antwerp+Rotterdam, 2015, published in Dutch version in *RUIMTE, VRP (Journal of Flemish Spatial Planners)*, 2016, Brussels.

Verschure, H., Tuts, R., and al. (eds.) (2004) *Urban Dialogues, Visions, Projects, Co-productions*. Localizing Agenda 21. Leuven, Brussels and Nairobi: KU Leuven and UN-Habitat and Belgian Development Cooperation, WHO and United Nations Habitat, 2010 Hidden Cities: Unmasking and overcoming health inequities in urban settings. http://www.who.int/kobe_centre/publications/hidden_cities2010/en/.

有关链接

<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/CulturePovertyWellbeingENG.pdf>.

https://huairou.org/sites/default/files/Resilient%20Women_web.pdf.

Huairou Commission, 2015. New York, USA.

<http://wiego.org/resources/inner-thekwini-regeneration-and-urban-management-programme-itump-warwick-junction-experie>.

http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=15864&LangID=EPU2_HABITAT_III_POLICY_PAPER.docx.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/newA21C_Lucina_Jimenez_Eng.pdf.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones_practiques/pdf/MEDELLIN-ENG_def.pdf.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones_practiques/pdf/VAUDREUIL-DORION-ENG.pdf.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture_SD_cities_web.pdf.

http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Chikarmane_WIEGO_PB8.pdf.

http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Dias_WIEGO_PB3.pdf.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture_SD_cities_web.pdf.

<http://www.culturalsustainability.eu/conclusions.pdf>.

<http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/a-PatriceMeyer-Bisch-NewA21C-ENG.pdf>.

http://culture360.asef.org/wpcontent/blogs.dir/1/files/2015/11/Sustainability_SG_Guide_Web_151120.pdf.

<http://www.agenda21culture.net/index.php/docman/agenda21/17-report1exenpdf/file>.

<http://www.agenda21culture.net/index.php/docman/agenda21/241-report4full>.

http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen_tokyo.pdf.

http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art_FS2_ENG.pdf.

http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.
